



**LAMPIRAN**




## Lampiran 01. Kartu Data Penelitian

No.	Durasi	Situasi	Tuturan	Shuujoshi	Fungsi
1.	EP01/00:24-00:27		ホント退屈しないわね、この街は... <i>Honto taikutsu shinai wa ne, kono machi wa...</i> <b>Terjemahan :</b> Dasar, kota ini tak pernah membuatku bosan.	<i>wa ne</i>	Meminta persetujuan dari lawan tutur.
2.	EP01/01:37-01:40		通報にあった暴漢というのはあなたですわね？ <i>Tsuuhou ni atta boukan to iu no wa anata desu wa ne?</i> <b>Terjemahan :</b> Kamu yang dilaporkan telah mengacau, ya?	<i>wa ne</i>	Meminta persetujuan dari lawan tutur.
3.	EP01/01:49-01:51		こちら白井黒子、犯人の1人を確保。初春、残りの野蛮人どもはどこですか？ <i>Kochira Shirai Kuroko, hannin no hitori o kakuho. Uiharu, nokori no yabanjin domo wa doko desu no?</i> <b>Terjemahan :</b> Ini Shirai Kuroko, aku sudah	<i>no</i>	Menyatakan pertanyaan.



			mengamankan satu pelaku. Uiharu, satunya lagi ada di mana?		
4.	EP01/01:57-01:58		了解ですの！ <i>Ryoukai desu no!</i> <b>Terjemahan :</b> Baiklah!	<i>no</i>	Menegaskan kalimat.
5.	EP01/02:00-02:02		ジャッジメントですの。 <i>Jajjimento desu no.</i> <b>Terjemahan :</b> <i>Judgment.</i>	<i>no</i>	Menunjukkan ketegasan si pembicara.
6.	EP01/03:53-03:57		まったく。何度申し上げたら分かっていただけますの？ <i>Mattaku. Nando moushi agetara wakatte itadakemasu no?</i> <b>Terjemahan :</b> Ya ampun, aku harus memperingatkan nya berapa kali?	<i>no</i>	Menyatakan pertanyaan.

7.	EP01/03:58-04:02		<p>学園都市の治安維持は私たちジャッジメントのお仕事ですよ？</p> <p><i>Gakuentoshi no chian iji wa watakushitachi jajjimento no oshigoto desu no yo?</i></p> <p><b>Terjemahan :</b> Menjaga keamanan di Kota Akademi adalah tugas kami sebagai tim Judgment.</p>	<i>no yo</i>	Menyatakan pendapat.
8.	EP01/04:03-04:05		<p>勝手に立ち回られては困りますわ。</p> <p><i>Katte ni tachi mawararete wa komarimasu wa.</i></p> <p><b>Terjemahan :</b> Jangan berbuat seenaknya begitu.</p>	<i>wa</i>	Melembutkan kalimat yang diucapkan.
9.	EP01/04:07-04:09		<p>聞いていますの？お姉様！</p> <p><i>Kiite imasu no? Oneesama.</i></p> <p><b>Terjemahan :</b> Apa Ayunda dengar?</p>	<i>no</i>	Menyatakan pertanyaan.



10.	EP01/04:15-04:20		<p>権限のない学生が暴れると...お上に にらまれますわよ。 <i>Kengen no nai gakusei ga abareru to... okami ni niramaremasu wa yo.</i> <b>Terjemahan :</b> Jika pelajar yang tidak punya kewenangan ambil tindakan...nanti bisa dicurigai pihak berwajib.</p>	wa yo	Menekankan pendapat.
11.	EP01/04:50-04:53		<p>どこ見てんのよ！このほうが動きや すくてあた... <i>Doko miten no yo! Kono hou ga ugoki yasukute ata...</i> <b>Terjemahan :</b> Lihat ke mana, sih? Aku lebih mudah bergerak pakai ini...</p>	no yo	Menekankan pertanyaan.
12.	EP01/06:10-06:13		<p>ハア...。調子がいまひとつですの。 <i>Ha~. Choushi ga imahitotsu desu no.</i> <b>Terjemahan :</b> Hah! Pencapaian ku tidak naik-naik.</p>	no	Menegaskan kalimat.

13.	EP01/06:29-06:33		<p>フンッ、私とあなたの能力を一緒にしてほしくはありませんの。</p> <p><i>Funn, watakushi to anata no nouryoku o issho ni shite hoshiku wa arimasen no.</i></p> <p><b>Terjemahan :</b> Hmm, jangan samakan kekuatanku dengan kekuatanmu.</p>	no	Menunjukkan ketegasan si pembicara.
14.	EP01/06:43-06:46		<p>相変わらず人の話を聞きやがりませんの。</p> <p><i>Aikawarazu hito no hanashi o kiki yagarimasen no.</i></p> <p><b>Terjemahan :</b> Seperti biasa, tidak pernah mendengarkan orang bicara.</p>	no	Menegaskan kalimat.
15.	EP01/07:00-07:05		<p>今あのプールで能力測定されているのが常盤台のエースですわ。</p> <p><i>Ima ano puuru de nouryoku sokutei sarete iru no ga Tokiwadai no eesu desu wa.</i></p> <p><b>Terjemahan :</b> Orang yang sedang diukur kemampuannya di kolam saat ini adalah jagoan Tokiwadai.</p>	wa	Menunjukkan rasa kagum.

16.	EP01/07:52-07:53		みんな驚いていましたわ。 <i>Minna odorosite imashita wa.</i> <b>Terjemahan :</b> Semuanya sampai terkejut.	<i>wa</i>	Menunjukkan rasa kagum.
17.	EP01/07:58-08:01		私のより黒子の能力のほうがよっぽど便利でいいわ。 <i>Watashi no yori Kuroko no nouryoku no hou ga yoppodo benri de ii wa.</i> <b>Terjemahan :</b> Kekuatanmu jauh lebih berguna dari kekuatanku.	<i>wa</i>	Menunjukkan rasa kagum.
18.	EP01/08:02-08:05		隣の芝生は青く見えるんですよ。 <i>Tonari no shibafu wa aoku mierun desu no yo.</i> <b>Terjemahan :</b> Rumput tetangga lebih segar dari punya sendiri.	<i>no yo</i>	Menyatakan pendapat.

19.	EP01/08:08-08:14		<p>なんと言ってもお姉様は常盤台のエース。堂々と胸を張っていればよいのですわ。</p> <p><i>Nanto itte mo onesama wa Tokiwadai no eesu. Doudou to mune o hatte ireba yoi no desu wa.</i></p> <p><b>Terjemahan :</b> Tetap saja, Ayunda adalah jagoan Tokiwadai. Cukup busungkan dada percaya diri.</p>	wa	Melembutkan kalimat yang diucapkan.
20.	EP01/08:37-08:39		<p>はなから壊れてんのよ あんたは！</p> <p><i>Hana kara kowareten no yo anta wa!</i></p> <p><b>Terjemahan :</b> Hatimu memang sudah hancur!</p>	no yo	Menekankan pendapat.



21.	EP01/11:55-12:00		<p>ジャッジメントの第117支部で、私のバックアップを担当してくれている子ですの。</p> <p><i>Jajjimento no dai 117 shibu de, watakushi no bakkuappu o tantou shite kurete iru ko desu no.</i></p> <p><b>Terjemahan :</b> Dia ditugaskan membantu ku di Judgment cabang ke-117.</p>	no	Menegaskan kalimat.
22.	EP01/12:07-12:13		<p>お姉様が堂日頃からファンの子たちの無礼なふるまいに閉口されているのは存じてますわ。</p> <p><i>Onesama ga dou higoro kara fan no kotachi no burei na furumai ni heikou sarete iru no wa zanjitemasu wa.</i></p> <p><b>Terjemahan :</b> Aku sudah paham Ayunda muak dengan kelakuan penggemarmu.</p>	wa	Melembutkan kalimat yang diucapkan
23.	EP01/13:02-13:05		<p>誤解ですわ、お姉様。</p> <p><i>Gokai desu wa, onesama.</i></p> <p><b>Terjemahan :</b> Tenang dulu Ayunda.</p>	wa	Melembutkan kalimat yang diucapkan.




24.	EP01/13:32- 13:35		<p>というわけで、とりあえずご紹介しますわ。</p> <p><i>To iu wake de, toriaezu go shoukai shimasu wa.</i></p> <p><b>Terjemahan :</b> Kalau begitu, aku akan memperkenalkan mereka dulu.</p>	wa	Melembutkan kalimat yang diucapkan.
25.	EP01/13:36- 13:40		<p>こちら柵川中学1年初春飾利さんですの。</p> <p><i>Kochira Sakugawa chuugaku ichinen Uiharu Kazari san desu no.</i></p> <p><b>Terjemahan :</b> Dia adalah murid kelas 1 dari SMP Sakugawa, Uiharu Kazari.</p>	no	Menunjukkan ketegasan si pembicara.
26.	EP01/14:41- 14:45		<p>ご自身にふさわしいご趣味をお持ちになれませんか？</p> <p><i>Go jishin ni fusawashii go shumi o omochi ni naremasen no?</i></p> <p><b>Terjemahan :</b> Bagaimana kalau menekuni hobi yang sesuai dengan statusmu?</p>	no	Menyatakan pertanyaan.

27.	EP01/14:45-14:50		<p>うっさいわね。だいたいお茶やお琴のどこが私らしいっていうのよ。  <i>Usai wa ne. Daitai ocha ya okoto no doko ga watashi rashii tte iu no yo.</i>  <b>Terjemahan :</b>  Berisik. Lagi pula, apanya yang sesuai denganku dari menanam bunga dan membuat teh?</p>	<p><i>wa ne no yo</i></p>	<p>Meminta persetujuan dan menekankan pertanyaan.</p>
28.	EP01/15:14-15:16		<p>どうなさいましたの？お姉様。  <i>Dou nasaimashita no? Onesama.</i>  <b>Terjemahan :</b>  Ada apa, Ayunda?</p>	<p><i>no</i></p>	<p>Menyatakan pertanyaan.</p>
29.	EP01/15:18-15:24		<p>クレープ屋さんにご興味が？それとも... もれなくもらえるプレゼントの方ですか？  <i>Kureepu ya san ni go kyoumi ga? Soretomo...Morenaku moraeru purezento no hou desu no?</i>  <b>Terjemahan :</b>  Tertarik dengan toko krep? Atau... tertarik sama hadiahnya?</p>	<p><i>no</i></p>	<p>Menyatakan pertanyaan.</p>



30.	EP01/15:25- 15:26		な...何言ってるのよ！ <i>Na...nani itten no yo!</i> <b>Terjemahan :</b> A-apa katamu?	<i>no yo</i>	Menekankan pertanyaan.
31.	EP01/16:01- 16:03		先にベンチを確保して参りますわ。 <i>Saki ni benchi o kakuho shite mairimasu wa.</i> <b>Terjemahan :</b> Aku cari tempat duduk dulu, ya.	<i>wa</i>	Melembutkan kalimat yang diucapkan.
32.	EP01/16:09- 16:11		お金はあとでお支払いしますわ。 <i>Okane wa atode oharai shimasu wa.</i> <b>Terjemahan :</b> Kami ganti uangnya nanti.	<i>wa</i>	Melembutkan kalimat yang diucapkan.
33.	EP01/18:04- 18:06		いけませんわお姉様。 <i>Ikemasen wa onesama.</i> <b>Terjemahan :</b> Jangan ikut campur, Ayunda.	<i>wa</i>	Melembutkan kalimat yang diucapkan.



34.	EP01/18:28- 18:29		<p>ジャッジメントですの。  <i>Jajimento desu no.</i>  <b>Terjemahan :</b>  <i>Judgment.</i></p>	<i>no</i>	Menunjukkan ketegasan si pembicara.
35.	EP01/18:52- 18:59		<p>そいう三下のセリフは... 死亡フラグですわよ。  <i>So iu sanshita no serifu wa...shibou furagu desu wa yo.</i>  <b>Terjemahan :</b>  Perkataan seperti itu...adalah pemicu kematian, lo.</p>	<i>wa yo</i>	Menekankan pendapat.
36.	EP01/19:39- 19:42		<p>誰が逃げますの？  <i>Dare ga nigemasu no?</i>  <b>Terjemahan :</b>  Memangnya siapa yang lari?</p>	<i>no</i>	Menyatakan pertanyaan.

37.	EP01/19:56-20:02		<p>これ以上抵抗するなら、次はこれを体内に直接テレポートさせますわよ。</p> <p><i>Kore ijou teikou suru nara, tsugi wa kore o tainai ni chokusetsu terepooto sasemasu wa yo.</i></p> <p><b>Terjemahan :</b> Jika masih melawan, maka akan kumasukkan paku ini langsung ke tubuhmu.</p>	wa yo	Menekankan pendapat.
38.	EP01/20:07-20:09		<p>どこ行ったのよ？もう！</p> <p><i>Doko itta no yo? Mou!</i></p> <p><b>Terjemahan :</b> Dia ke mana, sih?</p>	no yo	Menekankan pertanyaan.
39.	EP01/20:40-20:48		<p>こっからは私の個人的なケンカだから悪いけど手出させてもらうわよ。</p> <p><i>Kokkara wa watashi no kojinteki na kenka dakara warui kedo te dasasete morau wa yo.</i></p> <p><b>Terjemahan :</b> Mulai sekarang, ini adalah perkelahian pribadi ku. Maaf ya, tapi aku bakal ikut campur.</p>	wa yo	Menekankan pendapat.

40.	EP01/20:57-20:59		誰のことですか？それ。 <i>Dare no koto desu no? Sore.</i> <b>Terjemahan :</b> Siapa maksudmu?	<i>no</i>	Menyatakan pertanyaan.
41.	EP01/21:42-21:46		常盤台中学が誇る、最強無敵の電撃姫ですの。 <i>Tokiwadai chuugaku ga hokoru, saikyou muteki no dengeki hime desu no.</i> <b>Terjemahan :</b> Kebanggaan SMP Tokiwadai, putri listrik terkuat yang tak tertandingi.	<i>no</i>	Menegaskan kalimat yang diucapkan.
42.	EP01/22:20-22:22		あなたの能力もなかなかのものでしたわよ。 <i>Anata no nouryoku mo nakanaka no mono deshita wa yo.</i> <b>Terjemahan :</b> Kemampuan mu cukup mengesankan.	<i>wa yo</i>	Menekankan pendapat.
43.	EP01/22:24-22:26		レベル3といったところかしら。 <i>Reberu 3 to iu itta tokoro kashira.</i> <b>Terjemahan :</b> Mungkin sekitar level 3.	<i>kashira</i>	Menyatakan keraguan atau pemikiran yang kurang pasti.

44.	EP01/22:27-22:30	 <p>能力に有頂天になるあまり道をたがえたようですわね。</p>	<p>能力に有頂天になるあまり道をたがえたようですわね。  <i>Nouryoku ni uchouten ni naru amari michi o tagaeta you desu wa ne.</i>  <b>Terjemahan :</b>  Sepertinya kamu sudah salah arah karena terlalu percaya diri dengan kemampuan mu.</p>	wa ne	Meminta persetujuan dari lawan tutur.
45.	EP02/00:35-00:36	 <p>フッ もう逃がさないわよ。</p>	<p>フッ もう逃がさないわよ。  <i>Funn mou nigasanai wa yo.</i>  <b>Terjemahan :</b>  Kamu tidak bisa lari lagi.</p>	wa yo	Menekankan pendapat.
46.	EP02/02:54-02:58	 <p>今こそ黒子は差し上げますの。</p>	<p>今こそ黒子は差し上げますの。  <i>Ima koso Kuroko wa sashiagemasu no.</i>  <b>Terjemahan :</b>  Aku akan “menyerang” hari ini.</p>	no	Menunjukkan ketegasan si pembicara.



47.	EP02/03:37- 03:38		たまたま街で会ったのよ。 <i>Tamatama machi de atta no yo.</i> <b>Terjemahan :</b> Aku tak sengaja bertemu mereka di kota.	<i>no yo</i>	Menekankan pendapat.
48.	EP02/04:03- 04:05		せっかくのアニバーサリーが台なしですわ。 <i>Sekkaku no anibaasarii ga dainashi desu wa.</i> <b>Terjemahan :</b> Hari anniversary kami malah jadi berantakan.	<i>wa</i>	Melembutkan kalimat yang diucapkan.
49.	EP02/04:32- 04:33		なんでもありませんの。 <i>Nandemo arimasen no.</i> <b>Terjemahan :</b> Bukan apa-apa, kok.	<i>no</i>	Menegaskan kalimat yang diucapkan.
50.	EP02/04:58- 04:59		私のですわ。 <i>Watakushi no desu wa.</i> <b>Terjemahan :</b> Itu punya ku.	<i>wa</i>	Melembutkan kalimat yang diucapkan.

51.	EP02/05:07-05:10		<p>大胆というほどでも、黒の下着くらいレディーのたしなみですわよ。</p> <p><i>Daitan to iu hodo demo, kuro no shitagi kurai redii no tashinami desu wa yo.</i></p> <p><b>Terjemahan :</b> Tidak sampai mesum juga, deh. Memiliki kancut hitam adalah keharusan para wanita.</p>	wa yo	Menekankan pendapat.
52.	EP02/05:19-05:22		<p>お肌に痕が残らなくて重宝しますわ。</p> <p><i>Ohada ni ato ga nokoranakute chouhou shimasu wa.</i></p> <p><b>Terjemahan :</b> Aku pakai karena tidak membekas di kulit.</p>	wa	Melembutkan kalimat yang diucapkan.
53.	EP02/05:26-05:29		<p>女には時として女豹にならなければならぬときがありますのよ。</p> <p><i>Onna ni wa tokitoshite mehyou ni naranakereba naranaito ki ga arimasu no yo.</i></p> <p><b>Terjemahan :</b> Ada kalanya wanita ingin menarik perhatian.</p>	no yo	Menekankan pendapat.

54.	EP02/06:16-06:17		誤解ですわ。 <i>Gokai desu wa.</i> <b>Terjemahan :</b> Kamu salah paham, Ayunda.	<i>wa</i>	Melembutkan kalimat yang diucapkan.
55.	EP02/07:12-07:17		申したいところですが、あいにく私アルバムは持ち合わせておりませんの。 <i>Moushitai tokoro desuga, ainiku watakushi arubamu wa mochiawasete orimasen no.</i> <b>Terjemahan :</b> Aku mau saja menunjukkannya, tapi sayangnya aku tidak punya album foto.	<i>no</i>	Menegaskan kalimat.
56.	EP02/07:28-07:30		そう心に決めておりますのよ。 <i>Sou kokoro ni kimete orimasu no yo.</i> <b>Terjemahan :</b> Itulah keputusan dalam hatiku.	<i>no yo</i>	Menyatakan pendapat atau pemikiran sendiri.

57.	EP02/07:32-07:33		<p>それはダメですの！  <i>Sore wa dame desu no!</i>  <b>Terjemahan :</b>          Jangan lihat yang itu!</p>	no	Menegaskan kalimat yang diucapkan.
58.	EP02/07:42-07:48		<p>確かにあなたは過去や未来より今この瞬間を見つめ直す必要があるわね～  <i>Tashika ni anta wa kako ya mirai yori ima kono shunkan o mitsume naosu hitsuyou ga aru wa ne.</i>  <b>Terjemahan :</b>          Kamu memang perlu bercermin pada dirimu sekarang daripada masa lalu dan masa depan~</p>	wa ne	Meminta persetujuan dari lawan tutur.
59.	EP02/07:54-07:57		<p>お姉様今日がなんの日か覚えてらっしゃいませんの。  <i>Oneesama kyou ga nan no hi ka oboete rasshaimasen no.</i>  <b>Terjemahan :</b>          Apa Ayunda tidak ingat ini hari apa?</p>	no	Menyatakan pertanyaan.



60.	EP02/08:31-08:33		<p>なんなんですのこの扱い差は。  <i>Nan nan desu no kono atsukai sa wa.</i>  <b>Terjemahan :</b>          Kenapa aku diperlakukan berbeda?</p>	no	Menyatakan pertanyaan.
61.	EP02/08:43-08:45		<p>この孤独な小豆と同じですの！  <i>Kono kodokuna azuki to onaji desu no!</i>  <b>Terjemahan :</b>          Aku sama kesepian nya dengan kacang merah ini!</p>	no	Menegaskan kalimat yang diucapkan.
62.	EP02/09:00-09:02		<p>うっさいわね！あんたはさっきから！  <i>Usai wa ne! Anta wa sakki kara!</i>  <b>Terjemahan :</b>          Kamu berisik sekali dari tadi!</p>	wa ne	Meminta persetujuan dari lawan tutur.
63.	EP02/09:04-09:05		<p>やけじるこですわ。  <i>Yakejiru ko desu wa.</i>  <b>Terjemahan :</b>          Aku sedang meratapi nasib.</p>	wa	Melembutkan kalimat yang diucapkan.

64.	EP02/09:16-09:22		<p>今日はお姉様と私が赤い糸で結ばれてちょうど1か月目の記念日ですよ！</p> <p><i>Kyou wa onesama to watakushi ga akai ito de musubarete choudo ikkagetsume no kinenbi desu no yo!</i></p> <p><b>Terjemahan :</b> Ini hari peringatan sebulan aku dan Ayunda terikat benang merah!</p>	no yo	Menekankan pendapat.
65.	EP02/10:06-10:08		<p>よくもそこまで言えたわね！</p> <p><i>Yoku mo soko made ieta wa ne!</i></p> <p><b>Terjemahan :</b> Sudah berani berkata sejauh itu!</p>	wa ne	Meminta persetujuan dari lawan tutur.
66.	EP02/10:09-10:10		<p>へんたいのそうじでふの。</p> <p><i>Hentai no souji defu no.</i></p> <p><b>Terjemahan :</b> Aku mau membersihkan hal aneh dulu.</p>	no	Menegaskan kalimat yang diucapkan.

67.	EP02/10:15-10:16		“見解の相違“ですの！ “ <i>Kenkai no soui</i> ” desu <b>no!</b> <b>Terjemahan :</b> Ini salah paham!	<i>no</i>	Menunjukkan ketegasan si pembicara.
68.	EP02/10:35-10:36		そりゃそうですわね。 <i>Sorya sou desu wa ne.</i> <b>Terjemahan :</b> Wajar saja.	<i>wa ne</i>	Mempertanyakan tentang suatu hal.
69.	EP02/10:45-10:47		ってそこを明記してどうしますの！ <i>Tte soko o meiki shite doushimasu no!</i> <b>Terjemahan :</b> Kok namanya dibiarkan saja?!	<i>no</i>	Menyatakan pertanyaan.
70.	EP02/10:49-10:53		ささやかにお祝いするのになんで媚薬がいるのかしら？ <i>Sasayaka ni oiwai suru noni nande biyaku ga iru no kashira?</i> <b>Terjemahan :</b> Kenapa butuh obat kuat untuk merayakan hari ini?	<i>kashira</i>	Menyatakan pertanyaan.



71.	EP02/11:08-11:10		<p>私の能力をお忘れになっては困りますわ。</p> <p><i>Watakushi no nouryoku o owasure ni natte wa komarimasu wa.</i></p> <p><b>Terjemahan :</b> Jangan sampai melupakan kekuatanku.</p>	wa	Melembutkan kalimat yang diucapkan.
72.	EP02/11:39-11:44	 	<p>もちろんですわ。私たちただいざずらに能力を使ったわけではありませんの。</p> <p><i>Mochiron desu wa. Watakushi tachi tada itazurani nouryoku o tsukatta wake dewa arimasen no.</i></p> <p><b>Terjemahan :</b> Tentu saja saya ingat. Kami hanya menggunakan kekuatan karena usil.</p>	wa no	Melembutkan kalimat dan menegaskan kalimat.
73.	EP02/11:50-11:52		<p>そ... そうなんですの。実は...</p> <p><i>So...sounan desu no. jitsu wa...</i></p> <p><b>Terjemahan :</b> Be...benar sekali. Sebenarnya...</p>	no	Menegaskan kalimat yang diucapkan.



74.	EP02/12:43- 12:45		これ今日中に終わんのかしらね! <i>Kore kyoujuuni owan no kashira ne!</i> <b>Terjemahan :</b> Apa ini bisa selesai hari ini?	<i>kashira</i>	Menyatakan pertanyaan dan keraguan.
75.	EP02/12:53- 12:54		これはラッキーですわ。 <i>Kore wa rakkii desu wa.</i> <b>Terjemahan :</b> Aku beruntung.	<i>wa</i>	Melembutkan kalimat yang diucapkan.
76.	EP02/13:01- 13:05		まさに昨日の雪辱を晴らす千載一遇のチャンスですよ。 <i>Masa ni kinou no setsujoku o harasu senzaiichiguu no chansu desu no yo.</i> <b>Terjemahan :</b> Ini kesempatan emas seumur hidup untuk balas dendam yang kemarin.	<i>no yo</i>	Menyatakan pendapat.
77.	EP02/13:09- 13:12		炎天下の作業には水分補給が必須ですよ。 <i>Entenka no sagyou ni wa suibun hokyuu ga hissu desu no yo.</i> <b>Terjemahan :</b> Ayunda harus cukup minum saat bekerja di bawah terik matahari.	<i>no yo</i>	Menyatakan pendapat.

78.	EP02/13:18-13:19		<p>どうしてですか？</p> <p><i>Doushite desu no?</i></p> <p><b>Terjemahan :</b> Kenapa tidak?</p>	<i>no</i>	Menyatakan pertanyaan.
79.	EP02/13:37-13:39		<p>みてのとおり プール掃除ですわ。</p> <p><i>Mite no toori puuru souji desu wa.</i></p> <p><b>Terjemahan :</b> Seperti yang kalian lihat, aku sedang membersihkan kolam renang.</p>	<i>wa</i>	Melembutkan kalimat yang diucapkan.
80.	EP02/13:41-13:44		<p>初夏でも世間の風が冷たいんですの。</p> <p><i>Shoka demo seken no kaze ga tsumetain desu no.</i></p> <p><b>Terjemahan :</b> Meski baru awal musim panas, tapi angin kehidupan sangat dingin.</p>	<i>no</i>	Menegaskan kalimat yang diucapkan.

81.	EP02/13:59-14:05		<p>こちら私のクラスメイトの湾内絹保さんと泡浮万彬さんですの。</p> <p><i>Kochira watakushi no kurasumeito no Wannai Kinuho san to Awatsuki Maaya san desu no.</i></p> <p><b>Terjemahan :</b> Mereka teman sekelasku, Wannai Kinuho dan Awatsuki Maaya.</p>	no	Menegaskan kalimat yang diucapkan.
82.	EP02/14:37-14:42		<p>私の知らない所でも悪者を懲らしめてらっしゃいますのね。</p> <p><i>Watakushi no shiranai tokoro demo warumono o korashimete rasshaimasu no ne.</i></p> <p><b>Terjemahan :</b> Dia tetap menghukum orang-orang jahat meski tidak berada di dekatku.</p>	no ne	Menyatakan pendapat.
83.	EP02/15:02-15:03		<p>気のせいですわ。</p> <p><i>Ki no sei desu wa.</i></p> <p><b>Terjemahan :</b> Cuma perasaanku saja.</p>	wa	Menyatakan pikiran atau pendapat sendiri.

84.	EP02/15:17-15:19		<p>ありがとう、 頂くわ。  <i>Arigatou, itadaku wa.</i>  <b>Terjemahan :</b>          Terima kasih. Aku minum, ya.</p>	wa	Melembutkan kalimat yang diucapkan.
85.	EP02/15:31-15:35		<p>折に触れて親睦を深めようとしても手荒く拒絶されてきましたの。  <i>Orinifurete shinboku o fukameyou to shite mo tearaku kyojetsu sarete kimashita no.</i>  <b>Terjemahan :</b>          Ketika aku berusaha memperdalam hubungan kami, Ayunda malah menolak ku dengan kasar!</p>	no	Menegaskan kalimat yang diucapkan.
86.	EP02/15:42-15:43		<p>しっかりするのよ 黒子！  <i>Shikari suru no yo Kuroko!</i>  <b>Terjemahan :</b>          Semangat, Kuroko!</p>	no yo	Menekankan pendapat atau pikiran.
87.	EP01/16:16-16:19		<p>ありがとう。すっごく助かるわ！  <i>Arigatou. Suggoku tasukaru wa!</i>  <b>Terjemahan :</b>          Terima kasih. Aku benar-benar tertolong.</p>	wa	Melembutkan kalimat yang diucapkan.



88.	EP02/16:38- 16:39		そうですわね。 <i>Sou desu wa ne.</i> <b>Terjemahan :</b> Benar.	<i>wa ne</i>	Meminta persetujuan dari lawan tutur.
89.	EP02/16:40- 16:42		ありがたいわね。あれなら10分かかんないかも。 <i>Arigatai wa ne. Are nara 10pun kakannai kamo.</i> <b>Terjemahan :</b> Aku jadi lega. Jadi bisa selesai kurang dari 10 menit.	<i>wa ne</i>	Meminta persetujuan dari lawan tutur.
90.	EP02/16:43- 16:44		そうですわね。 <i>Sou desu wa ne.</i> <b>Terjemahan :</b> Benar.	<i>wa ne</i>	Meminta persetujuan dari lawan tutur.
91.	EP02/16:47- 16:48		そうですわね。 <i>Sou desu wa ne.</i> <b>Terjemahan :</b> Benar.	<i>wa ne</i>	Meminta persetujuan dari lawan tutur.

92.	EP02/16:54- 16:55		そうですわね。 <i>Sou desu wa ne.</i> <b>Terjemahan :</b> Benar.	<i>wa ne</i>	Meminta persetujuan dari lawan tutur.
93.	EP02/16:56- 16:58		どうしたの？元気がいわね。 <i>Doushita no? Genki nai wa ne.</i> <b>Terjemahan :</b> Ada apa? Kok tidak ceria?	<i>wa ne</i>	Meminta persetujuan dari lawan tutur.
94.	EP02/17:11- 17:12		結構ですの。 <i>Kekkou desu no.</i> <b>Terjemahan :</b> Cukup!	<i>no</i>	Menunjukkan ketegasan si pembicara.
95.	EP02/17:13- 17:17		私がお姉様にふさわしくないのがいけないんですの。 <i>Watakushi ga onesama ni fusawashi kunai no ga ikenain desu no.</i> <b>Terjemahan :</b> Aku tak pantas bersanding dengan Ayunda.	<i>no</i>	Menegaskan kalimat yang diucapkan.

96.	EP02/17:24-17:28		<p>お姉様のおそばにいる資格がありませんのー！  <i>Onesama no osoba ni iru shikaku ga arimasen no-?</i>  <b>Terjemahan :</b>          Sosok ku ini tidak pantas bersanding dengan Ayunda!</p>	no	Menegaskan kalimat yang diucapkan.
97.	EP02/19:34-19:37		<p>これからもずっと一緒なんだからよろしく頼むわよ。  <i>Kore kara mo zutto issho nan dakara yoroshiku tanomu wa yo.</i>  <b>Terjemahan :</b>          Kita akan terus bersama sekarang, jadi jangan sampai bosan denganku.</p>	wa yo	Menyatakan pendapat.
98.	EP02/20:44-20:47		<p>お姉様のスクール水着はちゃんと持ってきてますのよ！  <i>Onesama no sukuuru mizugi wa chanto motte kitemasu no yo!</i>  <b>Terjemahan :</b>          Aku sudah membawakan baju renang sekolahmu!</p>	no yo	Menyatakan pendapat.

99.	EP02/20:53-20:56		私の能力の前では鍵など無意味ですよ。 <i>Watakushi no nouryoku no mae de wa kagi nado muimi desu no yo.</i> <b>Terjemahan :</b> Kunci tak berarti bagi kemampuanku.	<i>no yo</i>	Menyatakan pendapat.
100.	EP02/21:18-21:20		おそろ！おそろですわー！ <i>Osoro! Osoro desu waa!</i> <b>Terjemahan :</b> Serasi! Kita serasi!	<i>wa</i>	Menunjukkan rasa terkejut dan terharu.
101.	EP02/21:35-21:38		いい！お姉様の愛のムチとってもいいわ。 <i>Ii! Onesama no ai no muchi tottemo ii wa.</i> <b>Terjemahan :</b> Mantap! Cambuk cinta Ayunda mantap bukan main.	<i>wa</i>	Menyatakan pikiran atau pendapat sendiri.
102.	EP02/21:41-21:42		イ... イヤですの。 <i>I...iya desu no.</i> <b>Terjemahan :</b> Ti...tidak akan.	<i>no</i>	Menegaskan kalimat yang diucapkan.



103.	EP02/21:52-21:57		<p>黒子はくじけませんの。ずっとお姉様のおそばにいますのよ。  <i>Kuroko wa kujikemasen no. Zutto onesama no osoba ni imasu no yo.</i>  <b>Terjemahan :</b>          Aku tidak pernah berkecil hati. Aku akan terus berada di sisi Ayunda selamanya.</p>	<p><i>no</i> <i>no yo</i></p>	<p>Menegaskan kalimat dan menyatakan pendapat.</p>
104.	EP03/05:54-05:55		<p>遅いわね 2人とも。  <i>Osoi wa ne futari tomo.</i>  <b>Terjemahan :</b>          Mereka berdua telat, ya?</p>	<p><i>wa ne</i></p>	<p>Meminta persetujuan dari lawan tutur.</p>
105.	EP03/06:12-06:13		<p>なんなんですか？  <i>Nan nan desu no?</i>  <b>Terjemahan :</b>          Kamu kenapa?</p>	<p><i>no</i></p>	<p>Menyatakan pertanyaan.</p>

106.	EP03/06:23-06:28		<p>急に着替えをと言われましてもそれくらいしか用意できませんでしたわ。</p> <p><i>Kyuu ni kigae o to iwaremashite mo sore kurai shika youi dekimasen deshita wa.</i></p> <p><b>Terjemahan :</b>          Karena mendadak, jadi aku cuma bisa meminjamkan itu.</p>	wa	Melembutkan kalimat yang diucapkan.
107.	EP03/07:03-07:07		<p>面倒でしたらあなた方の寮まで届けさせますの。</p> <p><i>Mendou deshitaru anata gata no ryou made todokesasemasu no.</i></p> <p><b>Terjemahan :</b>          Jika repot, biar mereka yang mengantar ke asrama kalian.</p>	no	Menegaskan kalimat yang diucapkan.
108.	EP03/07:29-07:31		<p>そんなに悩むようなことですか？</p> <p><i>Sonna ni nayamu you na koto desu no?</i></p> <p><b>Terjemahan :</b>          Masa sampai seimbang itu?</p>	no	Menyatakan pertanyaan.

109.	EP03/07:52- 07:53		呼び出しですの？ <i>Yobidashi desu no?</i> <b>Terjemahan :</b> Panggilan kerja?	<i>no</i>	Menyatakan pertanyaan.
110.	EP03/07:54- 07:57		タイミングの悪いことこの上なしですわね。 <i>Taimingu no warui koto kono ue nashi desu wa ne.</i> <b>Terjemahan :</b> Ada-ada saja waktunya.	<i>wa ne</i>	Meminta persetujuan dari lawan tutur.
111.	EP03/08:05- 08:06		行きますわよ 初春。 <i>Ikimasu wa yo Uiharu.</i> <b>Terjemahan :</b> Ayo kita pergi, Uiharu.	<i>wa yo</i>	Menekankan kalimat atau pendapat.
112.	EP03/08:08- 08:09		慌ただしいわね。 <i>Awatadashii wa ne.</i> <b>Terjemahan :</b> Sibuk sekali mereka.	<i>wa ne</i>	Meminta persetujuan dari lawan tutur.



113.	EP03/08:33-08:35		で 呼び出した理由はなんですか？ <i>De yobidashita riyuu wa nan desu no?</i> <b>Terjemahan :</b> Jadi, apa alasan kami dipanggil?	no	Menyatakan pertanyaan.
114.	EP03/09:08-09:10		相当の能力者ってことですか？ <i>Soutou no nouryokusha tte koto desu no?</i> <b>Terjemahan :</b> Pasti memiliki kemampuan yang hebat.	no	Menyatakan pertanyaan.
115.	EP03/09:52-09:55		ジャッジメントに志願した以上覚悟はできてますの。 <i>Jajjimento ni shigan shita ijou kakugo wa dekitemasu no.</i> <b>Terjemahan :</b> Aku sudah siap mental ketika bergabung dengan Judgment.	no	Menunjukkan ketegasan si pembicara.
116.	EP03/10:46		まだですか？ <i>Mada desu no.</i> <b>Terjemahan :</b> Masih belum.	no	Menegaskan kalimat yang diucapkan.




117.	EP03/11:35- 11:36		そうなんですの。 <i>Sou nan desu no.</i> <b>Terjemahan :</b> Itu benar.	<i>no</i>	Menegaskan kalimat yang diucapkan.
118.	EP03/11:42- 11:44		そんなもの気づきませんでしたわ。 <i>Sonna mono kidzukimassen deshita wa.</i> <b>Terjemahan :</b> Aku tidak menyadari itu.	<i>wa</i>	Menyatakan pikiran atau pendapat sendiri.
119.	EP03/12:09- 12:10		そいつですわ！ <i>Soitsu desu wa!</i> <b>Terjemahan :</b> Pasti dia!	<i>wa</i>	Menyatakan pikiran atau pendapat sendiri.
120.	EP03/13:04- 13:06		あなた犯人を見たんですの？ <i>Anata hannin o mitan desu no?</i> <b>Terjemahan :</b> Apa kamu melihat pelakunya?	<i>no</i>	Menyatakan pertanyaan.
121.	EP03/14:01- 14:03		上からの許可取り付けましたわ。 <i>Ue kara no kyoka toritsukemashita wa.</i> <b>Terjemahan :</b> Aku mendapatkan izin dari atasan.	<i>wa</i>	Melembutkan kalimat yang diucapkan.

122.	EP03/14:33-14:34		多すぎるわね。 <i>Oosugiru wa ne.</i> <b>Terjemahan :</b> Itu terlalu banyak.	<i>wa ne</i>	Meminta persetujuan dari lawan tutur.
123.	EP03/14:38-14:39		ケーキの話じゃありませんわ。 <i>Keeki no hanashi jya arimasen wa.</i> <b>Terjemahan :</b> Bukan soal kue nya.	<i>wa</i>	Melembutkan kalimat yang diucapkan.
124.	EP03/14:41-14:45		初春 エリアEからHとJとNは無視ですわ。 <i>Uiharu eria E kara H to J to N wa mushi desu wa.</i> <b>Terjemahan :</b> Uiharu, abaikan area E sampai H, dan J sampai N.	<i>wa</i>	Melembutkan kalimat yang diucapkan.
125.	EP03/14:52-14:55		ですからうちの生徒はほとんど行かないんですの。 <i>Desukara, uchi no seito wa hotondo ikanain desu no.</i> <b>Terjemahan :</b> Jadi, murid sekolah kita hampir tidak pernah ke sana.	<i>no</i>	Menegaskan kalimat yang diucapkan.

126.	EP03/16:32- 16:33		ジャッジメントですの！ <i>Jajjimento desu no!</i> <b>Terjemahan :</b> <i>Judgment!</i>	<i>no</i>	Menunjukkan ketegasan si pembicara.
127.	EP03/16:39- 16:41		ってつくわけないですわね。 <i>Tte tsukuwakenai desu wa ne.</i> <b>Terjemahan :</b> Tentu saja tidak mau, ya.	<i>wa ne</i>	Meminta persetujuan dari lawan tutur.
128.	EP03/16:43- 16:44		初春、ナビをお願いしますわ。 <i>Uiharu, nabi o onegaishimasu wa.</i> <b>Terjemahan :</b> Uiharu, aku mengandalkan mu untuk navigasi.	<i>wa</i>	Melembutkan kalimat yang diucapkan.
129.	EP03/16:49- 16:50		了解ですの。 <i>Ryukai desu no.</i> <b>Terjemahan :</b> Baiklah.	<i>no</i>	Menegaskan kalimat yang diucapkan
130.	EP03/20:27- 20:29		罪な女ですの！ <i>Tsumi na onna desu no.</i> <b>Terjemahan :</b> Dasar wanita berlumur berdosa.	<i>no</i>	Menegaskan kalimat yang diucapkan.



131.	EP03/21:13-21:14		<p>そういえばレベル2だという話でしたのに変ですわね。  <i>Sou ieba reberu 2 da to iu hanashi deshita noni hen desu wa ne.</i>  <b>Terjemahan :</b>          Benar juga, padahal dia hanya level 2. Aneh sekali, ya?</p>	<p><i>wa ne</i></p>	<p>Meminta persetujuan dari lawan tutur.</p>
------	------------------	---	--	---------------------	--





## RIWAYAT HIDUP



Ni Ketut Nova Suarjani lahir di Banjar Dinas Gambuh Desa Selat, Singaraja, Bali pada bulan November 2001. Penulis menamatkan pendidikan menengah atas di SMKN 2 Singaraja pada tahun 2019 dan mulai berkuliah di Universitas Pendidikan Ganesha jurusan Bahasa Asing, Program Studi S1 Pendidikan Bahasa Jepang di tahun yang sama. Selama berada di bangku perkuliahan, penulis pernah mengikuti program Magang Luar Negeri di Hotel Nikko Alivila, Okinawa, Jepang selama enam bulan. Setelah mengikuti program magang luar negeri tersebut, penulis semakin tertarik dengan Jepang dan ingin menetap di Jepang.



## PERNYATAAN

Dengan ini saya menyatakan bahwa karya tulis yang berjudul “ANALISIS PENGGUNAAN *SHUJOSHI JOSEIGO* PADA ANIME “*TOARU KAGAKU NO RAILGUN*” EPISODE 1-3” beserta seluruh isinya adalah benar-benar karya sendiri dan saya tidak melakukan penjiplakan dan pengutipan dengan cara-cara yang tidak sesuai dengan etika yang berlaku dalam masyarakat keilmuan. Atas pernyataan ini, saya siap menanggung risiko/sanksi yang dijatuhkan kepada saya apabila kemudian ditemukan adanya pelanggaran atas etika keilmuan dalam karya saya ini atau ada klaim terhadap keaslian karya saya ini.

Singaraja, 14 Desember 2023

Yang membuat pernyataan,



Ni Ketut Nova Suarjani